

# FLAMA®

Manual de instruções  
Manual de instrucciones  
Instruction manual  
Manuel d'instructions



**2357FL**

<b>PT</b>	<b>RADIADOR A ÓLEO</b>	<b>1</b>
<b>ES</b>	<b>RADIADOR DE ACEITE</b>	<b>7</b>
<b>EN</b>	<b>OIL-FILLED RADIATOR</b>	<b>13</b>
<b>FR</b>	<b>RADIATEUR BAIN D'HUILE</b>	<b>19</b>

Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados ou utilização ocasional.  
Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.  
This appliance is appropriate for use only in well-insulated spaces or for occasional use.  
Ce produit est uniquement destiné aux espaces bien isolés ou à une utilisation occasionnelle.



---

## RADIADOR A ÓLEO

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente todas as instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez e guarde este manual. Uma utilização não conforme com as instruções, liberta a FLAMA de todas as responsabilidades.

Antes de cada utilização, certifique-se de que o aparelho, a tomada e o cabo se encontram em bom estado.

O aparelho deve ser utilizado nas condições normais de utilização definidas neste manual.



**PRECAUÇÃO:** Para evitar riscos de sobreaquecimento, **NUNCA TAPE** o aparelho.

Não utilize este aquecedor se tiver caído.

Não utilize o aquecedor se existirem indícios visíveis de danos;

Utilize este aquecedor numa superfície horizontal e estável ou pendure-o na parede, conforme aplicável.

É aconselhável manter o aparelho fora do alcance de crianças com menos de 3 anos de idade, a menos que estas estejam acompanhadas por adultos.

Não coloque o aparelho por baixo de uma tomada.

Não utilize este aparelho próximo de banheiras, duchas, lavabos ou piscinas.

**AVISO:** Não utilize este aquecedor em salas pequenas quando estiverem ocupadas por pessoas incapazes de abandonar a sala por sua própria iniciativa, exceto em caso de supervisão constante.

**AVISO:** Para reduzir o risco de incêndio, mantenha os têxteis, cortinas ou outros materiais inflamáveis a uma distância mínima de 1 m da saída de ar.

Não deixe penetrar água no aparelho.

Não toque no aparelho com as mãos húmidas.

---

Não introduza qualquer tipo de objeto no interior do aparelho (p. ex.: agulhas, etc.).

Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um Centro de Assistência Técnica autorizado ou por um técnico qualificado, por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.

Para saber mais sobre as operações de manutenção e de limpeza, consulte o guia do utilizador que acompanha o aparelho.

As crianças entre os 3 e os 8 anos de idade devem apenas poder ligar ou desligar o aparelho, caso este tenha sido colocado ou instalado na posição normal de funcionamento e caso as crianças estejam acompanhadas ou tenham recebido instruções relativamente à utilização do aparelho em segurança e compreendam todos os potenciais perigos. As crianças entre os 3 e os 8 anos não devem instalar, regular ou limpar o aparelho, nem proceder à manutenção a cargo do utilizador.

**ATENÇÃO:** Alguns componentes do aparelho podem atingir temperaturas bastante elevadas e provocar queimaduras. Deve ser dada especial atenção na presença de crianças e pessoas vulneráveis.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimentos, se estas pessoas forem devidamente supervisionadas ou se tiverem recebido instruções relativamente à utilização segura do aparelho e se os possíveis riscos tiverem sido assimilados. As crianças não devem utilizar o aparelho como um brinquedo. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Este aquecedor é abastecido com uma quantidade precisa de óleo especial. A reparação que requer a abertura do recipiente de óleo deve ser feita apenas pelo fabricante ou pelo seu agente de serviço, que deve ser contactado em caso de fuga de óleo.

---

Os regulamentos relativos à eliminação de óleo ao desmantelar o aparelho devem ser seguidos.

**Este produto cumpre as Diretivas de Compatibilidade Eletromagnética e de Baixa Tensão.**

**Este manual de instruções também está disponível no formato PDF em [www.flama.pt](http://www.flama.pt).**

## RECOMENDAÇÕES

A instalação elétrica da peça, a instalação do aparelho e respetiva utilização devem estar em conformidade com as normas em vigor no seu país.

Não utilize o aparelho perto de objetos e produtos inflamáveis, e, de um modo geral, respeite a distância mínima de 50 cm entre o aparelho e outros objetos (paredes, cortinados, nebulizadores, etc.).

O aparelho deve ser colocado de forma a que a ficha elétrica fique acessível.

Não puxe pelo cabo de alimentação nem pelo aparelho, mesmo quando pretende desligar a ficha da tomada.

Nunca utilize o aparelho inclinado ou deitado sobre um dos lados.

Este produto destina-se exclusivamente a utilização doméstica. Em caso de utilização profissional, inadequada ou não conforme às instruções, o fabricante declina qualquer responsabilidade e a garantia será anulada.

Desenrole totalmente o cabo antes de cada utilização.

Não utilize uma extensão elétrica não adaptada à potência do aparelho.

Não ligue o aparelho num local empoeirado ou que apresente riscos de incêndio.

## DESCRIÇÃO

1. Indicador luminoso
2. Regulador do termóstato
3. Seletor de potência
4. Enrolador do cabo
5. Elementos de calefação
6. Pés com rodas articuladas

## MONTAGEM DAS RODAS

Vire o radiador ao contrário sobre uma superfície sem risco e estável para evitar danos ao acabamento da pintura ou ao revestimento do piso.

Coloque o pé das rodas no radiador, colocando os parafusos em forma de U entre os elementos mais externos de cada lado do radiador.

Aperte firmemente o pé das rodas no radiador, aparafusando as porcas nos parafusos.

**Observação:** apenas para modelo 2357FL (7 elementos), ajuste o conjunto das rodas dianteiras na parte inferior do painel frontal com dois parafusos, as outras rodas são semelhantes aos pontos acima.

---

**ADVERTÊNCIA:** apenas opere o aparelho na posição vertical normal, com os pés com rodas articuladas montados à parte inferior (rodas na parte inferior, controlos na parte superior), qualquer outra posição pode criar uma situação perigosa.

## FUNCIONAMENTO

### Ligar e regular o radiador

Coloque o radiador na posição vertical numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor. Certifique-se de que não existem produtos inflamáveis num raio mínimo de um metro. Utilizar o radiador em qualquer outra posição pode causar perigo.

Rode o regulador do termóstato no sentido contrário aos ponteiros do relógio até à posição MIN e o seletor de potência para a posição 0.

Desenrole o cabo de alimentação e ligue o radiador à corrente elétrica.

Rode o seletor de potência para a posição pretendida de acordo com o calor requerido:

- - Calor baixo
- - Calor médio
- - Calor alto

Rode o regulador do termóstato no sentido dos ponteiros do relógio até este parar (MAX); o indicador luminoso acende.

Quando a temperatura ambiente subir para um nível confortável, gire lentamente o regulador do termóstato no sentido contrário aos ponteiros do relógio até que o indicador luminoso se apague.

Para ajustar a temperatura ambiente, rode o regulador do termóstato no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a temperatura ou no sentido contrário aos ponteiros do relógio para reduzi-la. Assim, o radiador tentará manter a temperatura ambiente no nível desejado.

### Desligar o radiador

Para desligar o radiador, rode o regulador do termóstato no sentido contrário aos ponteiros do relógio até à posição MIN e o seletor de potência para a posição 0. O indicador luminoso apaga.

Desligue o radiador da corrente e deixe-o arrefecer.

NOTA: O indicador luminoso permanecerá aceso apenas se a temperatura for inferior ao estabelecido no termóstato, isto indica que o radiador está a aquecer o compartimento.

### Proteção contra queda( tip-over protection )

Este radiador está protegido com um interruptor de segurança que desliga o aparelho automaticamente quando este cair ou estiver num ângulo excessivo da horizontal. Isso ajuda a prevenir acidentes. O radiador retomará a operação quando for colocado de volta na vertical.

## Proteção contra o sobreaquecimento

Este radiador está protegido com proteção contra sobreaquecimento que desliga o aparelho automaticamente em caso de sobreaquecimento severo.

Neste caso, desconecte o aparelho, aguarde cerca de 30 minutos para esfriar e remova qualquer possível causa de superaquecimento, por exemplo algo que cobre o radiador. Verifique se há danos no aparelho, no cabo e na ficha. Se não houver danos, conecte novamente a unidade e ligue-a conforme descrito acima. Se o radiador ainda não ligar, contacte um serviço de assistência técnica.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de realizar qualquer operação de limpeza, rode o regulador do termóstato no sentido contrário aos ponteiros do relógio até à posição MIN e o seletor de potência para a posição 0.

Desligue o aparelho, retirando a ficha da tomada de corrente elétrica e deixe-o arrefecer.

Limpe a superfície exterior do radiador com um pano ligeiramente humedecido.

No caso de o aparelho estar muito sujo, utilize um agente de limpeza suave.

Seque o aparelho com um pano macio e seco.

Não permita que entre água ou outros líquidos no interior do radiador, uma vez que existe o risco de incêndio ou curto-circuito.

Não utilize detergentes, nem produtos abrasivos para a sua limpeza.

Guarde o radiador num lugar seco e limpo.

## ANOMALIAS E REPARAÇÃO

Em caso de avaria, leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que tal poderá acarretar perigos.

## PROTEÇÃO DO AMBIENTE



Este símbolo indica a recolha separada de equipamentos elétricos e eletrónicos.

O objetivo prioritário da recolha separada destes resíduos é reduzir a quantidade a eliminar, promover a reutilização, a reciclagem e outras formas de valorização, de forma a reduzir os seus efeitos negativos sobre o ambiente.

Quando fora de uso este aparelho não deverá ser descartado junto com os restantes resíduos urbanos não indiferenciados.

O utilizador é responsável por proceder à sua entrega gratuita nas instalações de recolha seletiva existentes para o efeito.

A retoma dos equipamentos fora de uso poderá igualmente ser efetuada pelos pontos de venda, na compra de um equipamento novo que seja equivalente e que desempenhe as mesmas funções.

Para obter informações mais detalhadas sobre os locais de recolha deverá dirigir-se à sua Câmara Municipal ou a um ponto de venda destes equipamentos.

## REQUISITOS DE INFORMAÇÃO

Identificador(es) de modelo: 2357FL					
Elemento	Símbolo	Valor	Unidade	Elemento	Unidade
<b>Potência calorífica</b>				<b>Tipo de potência calorífica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação (selecionar uma opção)</b>	
Potência calorífica nominal	$P_{nom}$	1,5	kW	Comando manual da carga térmica, com termóstato integrado	Não
Potência calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	0,7	kW	Comando manual da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	Não
Potência calorífica contínua máxima	$P_{max, c}$	1,5	kW	Comando eletrónico da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	Não
<b>Consumo de eletricidade auxiliar</b>				Potência calorífica com ventilador	Não
À potência calorífica nominal	$eI_{max}$	N/A	kW	<b>Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)</b>	
À potência calorífica mínima	$eI_{min}$	N/A	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	Não
Em modo de espera	$eI_{SB}$	0,0	kW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	Não
				Com comando da temperatura interior por termóstato mecânico	Sim
				Com comando eletrónico da temperatura interior	Não
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	Não
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	Não
				<b>Outras opções de comando (selecção múltipla possível)</b>	
				Comando da temperatura interior, com deteção de presença	Não
				Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	Não
				Com opção de comando à distância	Não
				Com comando de arranque adaptativo	Não
				Com limitação do tempo de funcionamento	Não
				Com sensor de corpo negro	Não
Elementos de contacto	FLAMA - Fábrica de Louças e Electrodomésticos, S.A. Zona Industrial   Apartado 2041   3701-906 Cesar   Portugal				



---

## RADIADOR DE ACEITE

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato por primera vez y guárdelas para futuras consultas. El uso que no cumpla con las instrucciones libera a FLAMA de toda responsabilidad.

Antes de cada utilización, compruebe que el aparato, la toma y el cable se encuentren de forma general en buen estado.

El aparato debe utilizarse en las condiciones normales de uso que se indican en estas instrucciones.

**ADVERTENCIA:** Para evitar riesgos de sobrecalentamiento, **NO CUBRIR NUNCA** el aparato.

No utilice el calefactor si se hubiera caído al suelo.

No utilice el calefactor si hubiera signos visibles de danos.

Emplee el calefactor sobre una superficie horizontal y estable o fíjelo a la pared, si fuera aplicable.

Conviene mantener alejados del aparato a los niños de menos de 3 años, a menos que estén vigilados en todo momento.

No coloque el aparato justo debajo de una toma de corriente de la pared.

No utilice este aparato cerca de una bañera, ducha, lavabo o piscina.

**ADVERTENCIA:** no utilice el calefactor en habitaciones pequeñas cuando estén ocupadas por personas incapaces de abandonar la sala por sí mismas, a menos que estén bajo una supervisión constante.

**ADVERTENCIA:** para reducir el riesgo de incendio, mantenga telas, cortinas y cualquier otro material inflamable a una distancia mínima de 1m respecto a la salida de aire.

No permita que entre agua en el aparato.

No toque el aparato con las manos húmedas.

---

No introduzca nunca objetos dentro del aparato (p. ej.: agujas). Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio de posventa o por personal cualificado a fin de evitar cualquier peligro.

Para las operaciones de ajuste y mantenimiento, consulte la guía de usuario suministrada con el aparato.

Los niños de entre 3 y 8 años solo deben poner en marcha o detener el aparato si este se ha colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal esperada y si se encuentran vigilados o se les ha explicado cómo utilizar el aparato con total seguridad y comprenden los daños que pueden derivarse de su uso. Los niños de entre 3 y 8 años no deben enchufar, ajustar ni limpiar el aparato, así como tampoco deben ocuparse de su mantenimiento.

**ATENCIÓN:** Algunas piezas de este producto pueden calentarse y provocar quemaduras. Hay que prestar especial atención en presencia de niños y personas vulnerables.

Este aparato pueden utilizarlo niños de más de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, así como personas sin experiencia ni conocimientos siempre que se encuentren bajo la supervisión adecuada o hayan recibido instrucciones relativas a una utilización segura del aparato y hayan comprendido los riesgos que conlleva su manipulación. Los niños no han de jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario no deben efectuarlos niños si no están bajo supervisión.

Este calentador está lleno de una cantidad precisa de aceite especial. Las reparaciones que requieran abrir el contenedor de aceite solo deben ser realizadas por el fabricante o su agente de servicio, a quien se debe contactar en caso de una fuga de aceite. Se deben seguir las normas relativas a la eliminación de aceite al desmontar el dispositivo.

---

## Este producto cumple con las Directivas de Compatibilidad Electromagnética y Baja Tensión.

Este manual de instrucciones también está disponible en formato PDF en [www.flama.pt](http://www.flama.pt).

### RECOMENDACIONES

La instalación eléctrica de la pieza, la instalación del aparato y su uso deben cumplir con la normativa vigente en su país.

No utilice el aparato cerca de objetos y productos inflamables y, en general, respete la distancia mínima de 50 cm entre el aparato y otros objetos (paredes, cortinas, nebulizadores, etc.).

El aparato debe colocarse de forma que se pueda acceder al enchufe eléctrico.

No tire del cable de alimentación ni del aparato, incluso cuando desee desconectar el enchufe de la toma de corriente.

Nunca utilice el aparato inclinado o recostado sobre un lado.

Este producto está destinado únicamente para uso doméstico. En caso de uso profesional, inadecuado o incumplimiento de las instrucciones, el fabricante declina toda responsabilidad y la garantía quedará anulada.

Desenrolle completamente el cable antes de cada uso.

No utilice un cable de extensión no adaptado a la potencia del aparato.

No encienda el aparato en un lugar polvoriento o donde exista riesgo de incendio.

### DESCRIPCIÓN

1. Indicador luminoso
2. Regulador de termostato
3. selector de potencia
4. Soporte para el cable
5. Elementos de calentamiento
6. Pies con ruedas articuladas

### MONTAJE DE LAS RUEDAS

Voltee el radiador boca abajo sobre una superficie estable y libre de rayones para evitar dañar el acabado de la pintura o el revestimiento del piso.

Coloque los pies de las ruedas en el radiador, colocando los tornillos en forma de U entre los elementos más externos a cada lado del radiador.

Apriete firmemente los pies de las ruedas en el radiador, atornillando las tuercas en los pernos.

Nota: Solo para el modelo 2357FL (7 elementos), ajuste el conjunto de ruedas delanteras en la parte inferior del panel frontal con dos tornillos, las otras ruedas son similares a los puntos anteriores.

**ADVERTENCIA:** Utilice el aparato únicamente en la posición vertical normal, con los pies con ruedas giratorias montadas en la parte inferior (ruedas en la parte inferior, controles en la parte superior), cualquier otra posición puede crear una situación peligrosa.

---

## **FUNCIONAMIENTO**

### **Conectar y ajustar el radiador.**

Coloque el radiador en posición vertical sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor. Asegúrese de que no haya productos inflamables en un radio de al menos un metro. Usar el radiador en cualquier otra posición puede causar peligro.

Girar el regulador del termostato en sentido antihorario hasta la posición MIN y el selector de potencia hasta la posición 0.

Desenrolle el cable de alimentación y conecte el radiador a la red eléctrica.

Gire el selector de potencia a la posición deseada según el calor requerido:

- - Calor mínimo
- - Calor medio
- - Calor alto

Gire el regulador del termostato en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope (MAX); la luz indicadora se enciende.

Cuando la temperatura de la habitación haya subido a un nivel agradable, gire lentamente el regulador del termostato en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se apague la luz indicadora.

Para ajustar la temperatura ambiente, gire el regulador del termostato en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la temperatura o en el sentido contrario a las agujas del reloj para disminuirla. Así, el radiador intentará mantener la temperatura ambiente en el nivel deseado.

### **Apagar el radiador**

Para apagar el radiador, girar el regulador del termostato en sentido antihorario hasta la posición MIN y el selector de potencia hasta la posición 0. El indicador luminoso se apaga.

Desconecte el radiador de la red eléctrica y déjelo enfriar.

NOTA: La luz indicadora permanecerá encendida solo si la temperatura es inferior a la configurada en el termostato, esto indica que el radiador está calentando el compartimiento.

### **Protección contra caída (tip-over protection)**

Este radiador está protegido con un interruptor de seguridad que apaga el aparato automáticamente cuando se cae o se encuentra en un ángulo excesivo de la horizontal.

Esto ayuda a prevenir accidentes. El radiador retomará la operación cuando se vuelva a colocar en posición vertical.

## Protección contra el sobrecalentamiento

Este radiador está protegido con protección contra sobrecalentamiento que apaga automáticamente el aparato en caso de sobrecalentamiento severo.

En este caso, desconecte el aparato, espere unos 30 minutos para enfriar y retire cualquier posible causa de sobrecalentamiento, por ejemplo, algo que cubre el radiador. Compruebe si hay daños en el aparato, el cable y la clavija. Si no hay daños, vuelva a conectar la unidad y conéctela como se describe anteriormente. Si el radiador no se enciende, póngase en contacto con el servicio técnico.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier operación de limpieza, gire el botón de regulación del termostato (2) en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta la posición MIN y el selector de potencia (3) a la posición 0.

Desconecte el aparato, retirando la ficha de la toma de corriente eléctrica y déjelo enfriar.

Limpie la superficie exterior del radiador con un paño ligeramente humedecido. En caso de que el aparato esté muy sucio, utilice un agente de limpieza suave.

Seque el aparato con un paño suave y seco.

No permita que entre agua u otros líquidos en el interior del radiador, ya que existe riesgo de incendio o cortocircuito.

No utilice detergentes, ni productos abrasivos para su limpieza.

Guarde el radiador en un lugar seco y limpio.

## ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

En caso de avería, lleve el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontar o reparar el aparato, ya que esto puede ser peligroso.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Este símbolo indica la recogida separada de equipos eléctricos y electrónicos.

El objetivo prioritario de la recogida de estos residuos es reducir la cantidad a eliminar, promover la reutilización, el reciclado y otras formas de valorización, para reducir sus efectos negativos sobre el medio ambiente.

Cuando este aparato esté fuera de uso, no debe desecharse con los demás residuos urbanos no diferenciados.

El usuario es responsable de proceder a su entrega gratuita en las instalaciones de recogida selectiva existentes para ello.

La recuperación de los equipamientos fuera de uso también podrá ser realizada por los puntos de venta, en la compra de un equipamiento nuevo que sea equivalente y que desempeñe las mismas funciones.

Para obtener información más detallada sobre los locales de recogida debe dirigirse a su Ayuntamiento o a un punto de venta de estos equipamientos.

## REQUISITOS DE INFORMACIÓN

Identificador(es) del modelo: 2357FL					
Partida	Partida	Valor	Unidad	Partida	Unidad
<b>Potencia calorífica</b>				<b>Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)</b>	
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	1,5	kW	Control manual de la carga de calor, con termostato integrado	No
Potencia calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	0,7	kW	Control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	No
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max, c}$	1,5	kW	Control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	No
<b>Consumo auxiliar de electricidad</b>				Potencia calorífica asistida por ventiladores	
				No	
A potencia calorífica nominal	$e_{l_{max}}$	N/A	kW	<b>Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)</b>	
A potencia calorífica mínima	$e_{l_{min}}$	N/A	kW	Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	No
En modo de espera	$e_{l_{SB}}$	0,0	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	No
				Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	Sí
				Con control electrónico de temperatura interior	No
				Control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	No
				Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	No
				<b>Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)</b>	
				Control de temperatura interior con detección de presencia	No
				Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	No
				Con opción de control a distancia	No
				Con control de puesta en marcha adaptable	No
				Con limitación de tiempo de funcionamiento	No
				Con sensor de lámpara negra	No
Información de contacto	FLAMA - Fábrica de Louças e Electrodomésticos, S.A. Zona Industrial   Apartado 2041   3701-906 Cesar   Portugal				

---

## OIL-FILLED RADIATOR

### SECURITY INSTRUCTIONS

Read all instructions carefully before using the device for the first time and keep this manual. Any use that does not comply with the instructions releases FLAMA from all responsibilities.

Before each use, make sure that the appliance, the socket and the cable are in good condition.

The device must be used under the normal conditions of use defined in this manual.



**CAUTION:** To avoid the risk of overheating, NEVER COVER the device.

Do not use this heater if it has been dropped;

Do not use the heater if there are visible signs of damage;

Use this heater on a horizontal, stable surface or hang it on the wall, as applicable.

It is advisable to keep the device out of the reach of children under 3 years of age, unless they are accompanied by an adult.

Do not place the device under a socket.

Do not use this appliance near baths, showers, washbasins or swimming pools.

**WARNING:** Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons unable to leave the room on their own initiative, except under constant supervision.

**WARNING:** To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains or other flammable materials at least 1 m away from the air outlet.

Do not let water penetrate the device.

Do not touch the device with wet hands.

Do not insert any type of object inside the device (eg needles, etc.).

If the power cord is damaged in any way, it must be replaced by

---

the manufacturer, an authorized Technical Assistance Center or a qualified technician, in order to avoid any danger to the user.

To learn more about maintenance and cleaning operations, see the user guide that comes with the appliance.

Children between 3 and 8 years of age must only be able to switch the appliance on or off if it has been placed or installed in the normal operating position and if children are accompanied or have been instructed on how to use the appliance safely and understand all potential hazards. Children between 3 and 8 years of age must not install, adjust or clean the appliance, or carry out maintenance at the expense of the user.

**ATTENTION:** Some components of the appliance can reach very high temperatures and cause burns. Particular attention should be paid to the presence of children and vulnerable people.

This appliance can be used by children over 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or without experience or knowledge, if these persons are properly supervised or if they have received instructions regarding the safe use of the appliance and if the possible risks have been assimilated. Children must not use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

This heater is filled with a precise amount of special oil. Repairs that require opening the oil container should only be done by the manufacturer or its service agent, who should be contacted in the event of an oil leak.

The regulations regarding oil disposal must be followed when disassembling the device.

**This product complies with the Electromagnetic Compatibility and Low Voltage Directives.**

**This instruction manual is also available in PDF format at [www.flama.pt](http://www.flama.pt).**



---

## RECOMMENDATIONS

The electrical installation of the part, the installation of the device and its use must comply with the regulations in force in your country.

Do not use the device near flammable objects and products, and, in general, respect the minimum distance of 50 cm between the device and other objects (walls, curtains, mists, etc.).

The appliance must be placed so that the electrical plug is accessible.

Do not pull on the power cord or the appliance, even when you want to disconnect the plug from the socket.

Never use the appliance leaning or lying on its side.

This product is intended for domestic use only. In the event of professional, inappropriate use or use that does not comply with the instructions, the manufacturer declines all responsibility and the guarantee will be void.

Fully unwind the cable before each use.

Do not use an extension cord not adapted to the power of the appliance.

Do not switch on the appliance in a dusty place or where there is a risk of fire.

## DESCRIPTION

1. Lighted indicator
2. Thermostat control knob
3. Power level selector
4. Cord wrap
5. Heating elements
6. Feet with caster wheels

## ASSEMBLING THE WHEELS

Turn the radiator upside down on a safe and stable surface to avoid damaging the paint finish or the floor covering.

Place the wheeled feet on the radiator, placing the screws in a U shape between the most external elements on each end of the radiator.

Firmly tighten the wheeled feet on the radiator, screwing the washers onto the screws.

Note: only for model 2357FL (7 elements), adjust the front set of wheels on the lower part of the front panel with two screws, the other wheels are similar to those described above.

**WARNING:** only operate the appliance in the normal, vertical position, with the feet with the caster wheels mounted to the lower part (wheels on the lower part, controls on the upper part), any other position can create a dangerous situation.

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Turning on and adjusting the radiator

Place the radiator in an upright position on a horizontal, stable, heat-resistant surface. Make sure that there are no flammable products within a radius of at least one meter. Using the radiator in any other position can cause danger.

Turn the thermostat regulator anti-clockwise to the MIN position and the power selector to the 0 position.

Unwind the power cord and connect the radiator to the mains.

---

Turn the power selector to the desired position according to the heat required:

- - Low heat
- - Medium heat
- - High heat

Turn the thermostat regulator clockwise until it stops (MAX); the indicator light turns on.

When the room temperature has risen to a comfortable level, slowly turn the thermostat regulator anti-clockwise until the indicator light goes out.

To adjust the room temperature, turn the thermostat regulator clockwise to increase the temperature or anti-clockwise to decrease it. Thus, the radiator will try to maintain the ambient temperature at the desired level.

### **Turning off the radiator**

To turn off the radiator, turn the thermostat control knob counterclockwise to the MIN position and the power level selector to the 0 position. The lighted indicator will turn off.

Unplug the radiator from the power supply and let cool.

NOTE: The lighted indicator will remain on only if the temperature is lower than the one established on the thermostat and means that the radiator is heating the room.

### **Tip-over protection**

This radiator is protected with a safety switch that will automatically turn off the appliance when it falls over or is placed at an excessively horizontal angle. This helps prevent accidents. The radiator will resume operation when returned to a vertical position.

### **Overheating protection**

This radiator is equipped with overheating protection that will automatically turn off the appliance in the event of severe overheating.

If this should occur, unplug the appliance, wait for around 30 minutes until it cools and remove any possible cause of overheating, such as something covering the radiator. Check for any damage to the appliance, power cord and plug. If there are no damages, plug it in again and turn it on as described above. If the radiator still does not turn on, contact a technical assistance service.

---

## MAINTENANCE AND CLEANING

Before performing any kind of cleaning, turn the thermostat control knob counterclockwise to the MIN position and the power level selector to the 0 position.

Turn off the appliance, unplugging it from the power supply, and let it cool.

Clean the outer surface of radiator with a slightly damp cloth.

If the appliance is very dirty, use a mild cleaning agent.

Dry the appliance with a soft and dry cloth.

Do not allow water or other liquids to infiltrate the interior of the radiator, as this presents a risk of fire or short circuit.

Do not use detergents or abrasive cleaning products.

Store the radiator in a dry and clean place.

## ANOMALIES AND REPAIR

In case of malfunction, please take the appliance to an authorized Technical Assistance Service. Do not attempt to disassemble or repair the appliance, as this may be dangerous.

## PROTECTING THE ENVIRONMENT



This symbol indicates the separate collection of electrical and electronic equipment.

The main objective of the separate collection of this waste is to reduce the quantity to be disposed of, promote re-use, recycling and other forms of recovery in order to reduce its negative effects on the environment.

When it is no longer in use, this appliance must not be disposed of together with other unsorted municipal waste.

The user is responsible for delivering it free of charge to the selective collection facilities available for that purpose.

Pieces of equipment that are no longer in use can also be taken back at points of sale, by purchasing new pieces of equipment that are equivalent and have the same functions.

For more detailed information on collection points, please contact your City Council or a point of sale for this equipment.

## INFORMATION REQUIREMENTS

Model identifier(s) 2357FL					
Element	Symbol	Value	Unit	Element	Unit
<b>Heating output</b>			<b>Type of heating output, only for electric, accumulation ambient heaters (choose one option)</b>		
Nominal heating output	$P_{nom}$	1,5	kW	Manual thermal load control, with integrated thermostat	No
Minimum heating output (indicative)	$P_{min}$	0,7	kW	Manual thermal output control, with interior and/or exterior temperature retroaction	No
Maximum continuous heating output	$P_{max, c}$	1,5	kW	Electronic control of thermal load, with interior and/or exterior temperature retroaction	No
<b>Auxiliary electricity consumption</b>			Heating potential with fan		No
At nominal heating output	$e_{lmax}$	N/A	kW	<b>Type of heating output/interior temperature control (select an option)</b>	
At minimum heating output	$e_{lmin}$	N/A	kW	Heating potential in a single phase, without interior temperature control	No
In standby mode	$e_{lSB}$	0,0	kW	In two or more manual phases, without interior temperature control	No
				With interior temperature control by mechanical thermostat	Yes
				With electronic interior temperature control	No
				With electronic interior temperature control and daily timer	No
				With electronic interior temperature control and weekly timer	No
			<b>Other control options (multiple selections possible)</b>		
				Interior temperature control, with presence detection	No
				Interior temperature control, with open window detection	No
				With remote control option	No
				With adaptive startup control	No
				With limited operation time	No
				With black body sensor	No
Información de contacto	FLAMA - Fábrica de Louças e Electrodomésticos, S.A. Zona Industrial   Apartado 2041   3701-906 Cesar   Portugal				

---

## RADIATEUR BAIN D'HUILE

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil pour la première fois et conservez ce manuel. Toute utilisation non conforme aux instructions dégage FLAMA de toute responsabilité.

Avant chaque utilisation, assurez-vous que l'appareil, la prise et le câble sont en bon état.

L'appareil doit être utilisé dans les conditions normales d'utilisation définies dans ce manuel.



**ATTENTION** : Pour éviter les risques de surchauffe, **NE JAMAIS COUVRIR** l'appareil.

N'utilisez pas cet appareil de chauffage s'il est tombé ;

N'utilisez pas le radiateur s'il présente des signes visibles de dommages ;

Utilisez cet appareil de chauffage sur une surface horizontale et stable ou accrochez-le au mur, selon le cas.

Il est conseillé de tenir l'appareil hors de portée des enfants de moins de 3 ans, sauf s'ils sont accompagnés d'un adulte.

Ne placez pas l'appareil sous une prise.

N'utilisez pas cet appareil à proximité de baignoires, de douches, de lavabos ou de piscines.

**AVERTISSEMENT** : Ne pas utiliser cet appareil de chauffage dans de petites pièces lorsqu'elles sont occupées par des personnes incapables de quitter la pièce de leur propre initiative, sauf sous surveillance constante.

**AVERTISSEMENT** : Pour réduire les risques d'incendie, maintenez les textiles, rideaux ou autres matériaux inflammables à au moins 1 m de la sortie d'air.

Ne laissez pas l'eau pénétrer dans l'appareil.

Ne touchez pas l'appareil avec les mains mouillées.

---

N'insérez aucun type d'objet à l'intérieur de l'appareil (par exemple des aiguilles, etc.).

Si le cordon d'alimentation est endommagé de quelque manière que ce soit, il doit être remplacé par le fabricant, un centre d'assistance technique agréé ou un technicien qualifié, afin d'éviter tout danger pour l'utilisateur.

Pour en savoir plus sur les opérations d'entretien et de nettoyage, consultez le guide d'utilisation fourni avec l'appareil.

Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pouvoir allumer ou éteindre l'appareil que s'il a été placé ou installé dans la position normale de fonctionnement et si les enfants sont accompagnés ou ont été instruits sur la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité et comprennent toutes les dangers potentiels. Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent pas installer, régler ou nettoyer l'appareil, ni effectuer d'entretien aux frais de l'utilisateur.

**ATTENTION :** Certains composants de l'appareil peuvent atteindre des températures très élevées et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être portée à la présence d'enfants et de personnes vulnérables.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou connaissance, si ces personnes sont correctement surveillées ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et si les risques éventuels ont été assimilés. Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Ce radiateur est rempli d'une quantité précise d'huile spéciale. Les réparations qui nécessitent l'ouverture du réservoir d'huile ne doivent être effectuées que par le fabricant ou son agent de service, qui doit être contacté en cas de fuite d'huile.

---

Les réglementations concernant l'élimination de l'huile lors du démontage de l'appareil doivent être respectées.

**Ce produit est conforme aux directives sur la compatibilité électromagnétique et la basse tension.**

**Ce manuel d'instructions est également disponible au format PDF sur [www.flama.pt](http://www.flama.pt).**

## RECOMMANDATIONS

L'installation électrique de la pièce, l'installation de l'appareil et son utilisation doivent être conformes à la réglementation en vigueur dans votre pays.

N'utilisez pas l'appareil à proximité d'objets et de produits inflammables et, en général, respectez la distance minimale de 50 cm entre l'appareil et d'autres objets (murs, rideaux, buées, etc.).

L'appareil doit être placé de manière à ce que la prise électrique soit accessible.

Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil, même si vous souhaitez débrancher la fiche de la prise.

N'utilisez jamais l'appareil penché ou couché sur le côté.

Ce produit est destiné à un usage domestique uniquement. En cas d'utilisation professionnelle, inappropriée ou non conforme aux instructions, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie sera annulée.

Déroulez complètement le câble avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser de rallonge non adaptée à la puissance de l'appareil.

N'allumez pas l'appareil dans un endroit poussiéreux ou où il y a un risque d'incendie.

## DESCRIPTION

1. Voyant lumineux
2. Régulateur du thermostat
3. Bouton de sélection de puissance
4. Enrouleur du câble
5. Éléments de chauffage
6. Pieds avec roues pivotantes

## ASSEMBLAGE DES ROUES

Placer le chauffage à l'envers sur une superficie sûre et stable pour éviter d'endommager la finition de la peinture ou le revêtement du sol.

Placer le pied des roues sur le chauffage, tout en plaçant les vis en forme de U entre les éléments plus externes de chaque côté du chauffage.

Visser fermement le pied des roues au chauffage, tout en vissant les écrous aux vis.

Remarque : uniquement pour le modèle 2357FL (7 éléments), ajuster l'ensemble des roues de devant, dans la partie inférieure du panneau frontal, avec deux vis. Les autres roues s'assemblent en suivant les instructions ci-dessus.

**AVERTISSEMENT** : utiliser uniquement l'appareil dans la position verticale prévue, avec les roues pivotantes assemblées sur

---

la partie inférieure (roues dans la partie inférieure, commandes dans la partie supérieure). Toute autre position pourrait donner lieu à une situation dangereuse.

## **MISE EN SERVICE**

### **Allumer et régler le chauffage**

Placez le radiateur en position verticale sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur. Assurez-vous qu'il n'y a pas de produits inflammables dans un rayon d'au moins un mètre. L'utilisation du radiateur dans toute autre position peut être dangereuse.

Tournez le régulateur du thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur la position MIN et le sélecteur de puissance sur la position 0.

Dérôler le câble d'alimentation et brancher le chauffage à la prise électrique.

Tournez le sélecteur de puissance sur la position souhaitée en fonction de la chaleur requise :

- : Chaleur faible
- : Chaleur moyenne
- : Chaleur élevée

Tourner le régulateur du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête (MAX); le voyant s'allume.

Lorsque la température ambiante a atteint un niveau confortable, tournez lentement le régulateur du thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le voyant s'éteigne.

Pour régler la température ambiante, tournez le régulateur du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la température ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour

la diminuer. Ainsi, le radiateur tentera de maintenir la température ambiante au niveau souhaité.

### **Éteindre le chauffage**

Pour éteindre le chauffage, tourner le régulateur du thermostat dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'à la position MIN et le bouton de sélection de puissance jusqu'à la position 0. Le voyant lumineux s'éteint.

Éteindre le chauffage de la prise et le laisser refroidir.

NOTE : Le voyant lumineux demeurera allumé uniquement si la température est inférieure à celle définie dans le thermostat. Cela indique que le chauffage est en train de chauffer le compartiment.

### **Protection anti-chute**

Ce chauffage est équipé d'un commutateur de sécurité qui éteint l'appareil automatiquement en cas de chute ou si celui-ci se trouve en position horizontale excessive. Ceci permet d'éviter les accidents. Le chauffage se remettra en marche lorsque il est placé à nouveau dans une position verticale.

### **Protection contre la surchauffe**

Ce chauffage est équipé d'une protection contre la surchauffe qui éteint l'appareil automatiquement en cas de surchauffe sévère.

Dans ce cas, débrancher l'appareil, attendre environ 30 minutes qu'il refroidisse et éliminer toute cause potentielle de surchauffe, par exemple, quelque chose qui recouvre le chauffage. Vérifier si l'appareil



n'est pas endommagé au niveau du câble et de la prise. S'il n'y a pas de dommages, brancher à nouveau l'unité et l'allumer conformément aux instructions ci-dessus. Si le chauffage ne s'allume pas, contacter un service d'assistance technique.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Avant toute opération de nettoyage, tourner le régulateur du thermostat dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'à la position MIN et le bouton de sélection de puissance jusqu'à la position 0. Éteindre l'appareil. Pour cela, débrancher la prise et le laisser refroidir.

Nettoyer la superficie extérieure du chauffage avec un chiffon légèrement humide.

Si l'appareil présente des signes de saleté évidents, utiliser un agent nettoyant doux.

Sécher l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et sec.

Éviter la pénétration d'eau ou d'autres liquides à l'intérieur du chauffage, car cela pourrait provoquer un incendie ou un court-circuit.

Ne pas utiliser de détergents ni de produits abrasifs pour nettoyer.

Stocker le chauffage dans un endroit sec et propre.

## DYSFONCTIONNEMENTS ET RÉPARATIONS

En cas de panne, confier l'appareil à un service d'assistance technique agréé. Ne pas démonter ou réparer l'appareil, car cela pourrait présenter un danger.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ce symbole indique la collecte séparée d'équipements électriques et électroniques

L'objectif principal de la collecte séparée de ces résidus est de réduire la quantité à éliminer, de promouvoir la réutilisation, le recyclage et d'autres formes de valorisation en vue de diminuer leurs effets négatifs sur l'environnement.

Lorsque cet appareil est mis au rebut, il ne doit pas être jeté avec les autres résidus urbains de manière non différenciée.

L'utilisateur est responsable de déposer lui-même gratuitement les déchets dans les installations de collecte sélective prévues à cet effet.

La reprise des équipements au rebut peut également s'effectuer auprès des points de vente lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent ou doté de fonctions similaires.

Pour obtenir des informations plus détaillées sur les locaux de collecte, veuillez-vous renseigner auprès de la mairie ou auprès du point de vente dans lequel vous vous êtes procuré ces équipements.

## EXIGENCES EN MATIÈRE D'INFORMATION

Identifiant(s) du modèle : 2357FL					
Élément	Symbole	Valeur	Unité	Élément	Unité
Puissance calorifique				<b>Type de puissance calorifique, uniquement pour les chauffages d'appoint électriques à accumulation (sélectionner une option)</b>	
Puissance calorifique nominale	$P_{nom}$	1,5	kW	Commande manuelle de la charge thermique, avec thermostat intégré	Non
Puissance calorifique minimale (indication)	$P_{min}$	0,7	kW	Commande manuelle de la charge thermique, avec rétroaction de la température inférieure et/ou extérieure	Non
Puissance calorifique continue maximale	$P_{max, c}$	1,5	kW	Commande électronique de la charge thermique, avec rétroaction de la température intérieure et/ou extérieure	Non
<b>Consommation d'énergie supplémentaire</b>				Puissance calorifique avec ventilateur	Non
À la puissance calorifique nominale	$e_{lmax}$	S/O	kW	<b>Type de puissance calorifique/commande de la température intérieure (sélectionner une option)</b>	
À la puissance calorifique minimale	$e_{lmin}$	S/O	kW	Puissance calorifique en une phase unique, sans commande de la température intérieure	Non
En mode veille	$e_{lSB}$	0,0	kW	En deux ou plusieurs phases manuelles, sans commande de la température intérieure	Non
				Avec commande de la température intérieure pour thermostat mécanique	Oui
				Avec commande électronique de la température intérieure	Non
				Avec commande électronique de la température intérieure et minuteur quotidien	Non
				Avec commande électronique de la température intérieure et minuteur hebdomadaire	Non
				<b>Autres options de commande (sélection multiple possible)</b>	
				Commande de la température intérieure, avec détection de présence	Non
				Commande de la température intérieure, avec détection des fenêtres ouvertes	Non
				Avec option de commande à distance	Non
				Avec commande de démarrage adaptable	Non
				Avec restriction de la durée de fonctionnement	Non
				Avec capteur de corps noir	Non
Información de contacto	FLAMA - Fábrica de Louças e Electrodomésticos, S.A. Zona Industrial   Apartado 2041   3701-906 Cesar   Portugal				

Esta página foi deliberadamente deixada em branco  
Esta página se ha dejado en blanco deliberadamente  
This page has been deliberately left blank  
Cette page a été volontairement laissée vierge

Esta página foi deliberadamente deixada em branco  
Esta página se ha dejado en blanco deliberadamente  
This page has been deliberately left blank  
Cette page a été volontairement laissée vierge

Esta página foi deliberadamente deixada em branco  
Esta página se ha dejado en blanco deliberadamente  
This page has been deliberately left blank  
Cette page a été volontairement laissée vierge

## CONDIÇÕES DE GARANTIA

1. Guarde cuidadosamente o comprovativo de compra (talão) deste produto. Quando se efetua a reparação nestas condições, o técnico exigirá o respetivo comprovativo de compra. Essa assistência só lhe poderá ser prestada depois de ter provado com o comprovativo de compra que o seu aparelho se encontra dentro do prazo de garantia.
2. O prazo de garantia deste aparelho está definido pela respetiva Directiva UE em vigor à data de compra/ entrega.
3. Dentro do prazo de garantia, repararemos ou substituiremos, gratuitamente todas as peças que, na utilização normal do aparelho, se tenham deteriorado em consequência de defeito comprovado de material ou de fabrico.
4. Não estão cobertas por esta garantia, lâmpadas, peças facilmente quebráveis, de vidro ou de plástico ou quaisquer outras deficiências que não prejudiquem o bom funcionamento do mesmo.
5. Não nos responsabilizamos por estragos causados pela utilização deficiente ou descuidada do aparelho, pela ligação a corrente elétrica diferente da indicada na etiqueta de características do aparelho, por deficiente instalação elétrica ou por causas atmosféricas, químicas ou eletroquímicas. Serão declinadas outras reclamações ou pedidos de indemnização relativos a objetos que não façam parte integrante do aparelho.
6. A prestação duma assistência a coberto da garantia, não prolonga o prazo da mesma. Só dentro deste prazo é que são prestadas assistências ao abrigo da garantia. O direito a esta só é reconhecido ao primeiro comprador do aparelho e não pode ser transmitido a terceiros.
7. A garantia caduca quando pessoas não autorizadas tenham tentado efetuar reparações, modificações ou substituições de peças no aparelho.
8. Todas as despesas e riscos de transporte para a nossa fabrica ou vice-versa serão sempre por conta do comprador.

## CONDIÇÕES DE GARANTIA

Para obtenção do serviço de Assistência Técnica durante o período de garantia de 36 meses após a data da compra, é necessário:

A apresentação da Fatura/comprovativo de Compra, onde conste o modelo e o número de fabrico do produto (sempre que possível).

Nota: A não apresentação dos documentos referidos, será motivo para a não prestação de serviços a coberto da garantia.

## CONDICIONES DE LA GARANTÍA

1. Conserve en lugar seguro el comprovativo de compra del aparato. Cuando se realice una reparación que cumpla las condiciones, el técnico exigirá el comprovativo de compra correspondiente. Sólo se le podrá prestar asistencia después de haber comprobado con el comprovativo de compra, que su aparato se encuentra dentro del plazo de garantía.
2. El período de garantía de este aparato está definido por la respectiva directiva de la UE en vigor en la fecha de compra / entrega.
3. Dentro del plazo de garantía, repararemos o sustituiremos de manera gratuita, todas las piezas que dentro de un uso normal del aparato, se hayan deteriorado como consecuencia de un defecto del material o de fabricación.
4. Esta garantía no cubre artículos consumibles, bombillas, piezas que se rompan con facilidad, de vidrio o de plástico o cualquier deficiencia que no perjudique al buen funcionamiento del mismo.
5. No nos responsabilizamos de los daños causados por el uso indebido o descuidado del aparato, por enchufarlo a una corriente eléctrica diferente de la que se indica en la etiqueta de características del aparato, por una instalación eléctrica deficiente o por causas atmosféricas, químicas o electroquímicas. Se declinarán las reclamaciones o solicitudes de indemnización relativas a objetos que no formen parte integrante del aparato.
6. La prestación de una asistencia cubierta por la garantía, no prolonga el plazo de la misma. Sólo se presta asistencia cubierta por la garantía cuando está dentro de este plazo. Sólo se reconoce el derecho a esta garantía al primer comprador del aparato y no se puede transmitir a terceros.
7. La garantía caduca cuando personas no autorizadas han intentado realizar reparaciones, modificaciones o sustituciones de piezas en el aparato.
8. Todos los gastos y riesgos de transporte hacia o desde nuestra fábrica, corren a cuenta del comprador.

## CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Para obtener el servicio de Asistencia Técnica durante el periodo de garantía de 36 meses a partir de la fecha de la compra, es necesario:

La presentación de la Factura/Recibo de compra, donde conste el modelo y el número de fábrica del producto (cuando sea posible).

Nota: La no presentación de los documentos indicados, será motivo para la no prestación de los servicios cubiertos por la garantía.

## WARRANTY CONDITIONS

1. Keep the proof of purchase (receipt) for this product carefully. When a repair is made under these conditions, the technician will require proof of purchase. This assistance can only be provided once you have proven, with the proof of purchase, that your appliance is within the warranty period.
2. The warranty period for this appliance is defined by the respective EU Directive in force on the date of purchase/delivery.
3. Within the guarantee period, we will repair or replace, free of charge, any parts which, during the normal use of the appliance, have deteriorated as a result of a proven material or manufacturing defect.
4. This warranty does not cover consumable items, light bulbs, easily breakable parts made of glass or plastic, or any other defects that do not impair its proper functioning.
5. We accept no liability for damage caused by incorrect or careless use of the appliance, by its connection to an electrical current other than that indicated on the appliance's rating plate, by faulty electrical installation, or by atmospheric, chemical or electrochemical causes. Other claims or demands for compensation relating to objects which are not an integral part of the appliance will be denied.
6. The provision of assistance under warranty does not extend the warranty period. Only within this period will assistance be provided under warranty. The right to assistance is only granted to the first purchaser of the device and cannot be transferred to a third party.
7. The warranty expires when unauthorized persons have attempted to repair, modify or replace parts of the appliance.
8. All expenses and risks of transportation to our factory or vice versa will always be borne by the buyer.

## WARRANTY CONDITIONS

To benefit from the Technical Assistance service during the 36-month warranty period after the date of purchase, you will need to:

Present the Invoice/Proof of Purchase, stating the model and the manufacturing number of the product (whenever possible).

Note: Failure to present the aforementioned documents will be grounds for not providing services under warranty.

## CONDITIONS DE GARANTIE

1. Conserver soigneusement la preuve d'achat (souche) de ce produit. En cas de réparation dans ces conditions, le technicien exigera une preuve d'achat. Nous ne pouvons vous apporter une assistance qu'après présentation d'une preuve d'achat attestant que votre appareil est sous garantie.
2. La période de garantie de cet appareil est définie par la directive européenne respective en vigueur à la date d'achat/de livraison.
3. Pendant la période de garantie, nous réparons ou remplaçons gratuitement les pièces qui, dans le cadre d'une utilisation normale de l'appareil, se sont détériorées à la suite d'un défaut matériel ou de fabrication avérée.
4. Cette garantie ne couvre pas articles consommables, les ampoules, les pièces facilement cassables en verre ou en plastique ou tout autre défaut qui ne nuit pas à son bon fonctionnement.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation incorrecte ou négligente de l'appareil, par son raccordement à un courant électrique différent de celui indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil, par une installation électrique défectueuse ou par des phénomènes atmosphériques, chimiques ou électrochimiques. Toute autre réclamation ou demande d'indemnisation concernant des objets qui ne font pas partie intégrante de l'appareil sera refusée.
6. La fourniture d'une assistance sous garantie ne prolonge pas la période de garantie. L'assistance sous garantie n'est fournie que pendant cette période. Seul le premier acheteur de l'appareil a droit à la garantie et ne peut la transmettre à un tiers.
7. La garantie expire si des personnes non autorisées tentent d'effectuer des réparations, des modifications ou de remplacer des pièces sur l'appareil.
8. Tous les frais et risques de transport vers notre usine ou vice-versa sont toujours à la charge de l'acheteur.

## CONDITIONS DE GARANTIE

Pour obtenir le service d'assistance technique pendant la période de garantie de 36 mois après la date d'achat, il est nécessaire de :

Présenter la facture/preuve d'achat, précisant le modèle et le numéro de série du produit (dans la mesure du possible).

Note : Le défaut de présentation des documents susmentionnés justifie la non-prestation des services sous couvert de la garantie.

---

**FLAMA<sup>®</sup>**

Fábrica de Louças e Electrodomésticos, S.A.

Zona Industrial | Apartado 2041

3701-906 Cesar

Portugal

t. +351 256 850 170

f. +351 256 850 179

[www.flama.pt](http://www.flama.pt)

[info@flama.pt](mailto:info@flama.pt)

I2357.01